

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

MASS TIMES

HORARIO DE MISAS

SATURDAY/SÁBADO VIGILIA

5:00 PM ENGLISH

7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH

10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL

2:30 PM VIETNAMESE

5:00 PM ENGLISH

WEEKDAY MASSES (ENGLISH)

8:00 AM MON. WED. FRI.

5:30 PM - TUESDAY

PRIMER VIERNES/FIRST FRIDAY

7:00 PM ESPAÑOL

CONFESSIONS

BY APPOINTMENT

FIRST FRI—4:00—6:00 PM

NO APPOINTMENT REQUIRED



REV. STEVEN CORREZ

ADMINISTRATOR

REV. KIET A. TA

IN RESIDENCE

DEACON LOUIE GALLARDO

DEACON FRANCISCO MARTINEZ

DEACONS

LUIS A. RAMIREZ

PARISH DIRECTOR

DIRECTOR CATECHETICAL MINISTRIES

ROSA MARIA RUIZ DE MAYORGA

COORDINADOR FORMACIÓN DE LA FE

COORDINATOR FAITH FORMATION

MEL MORALLOS

CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

SCOTT MELVIN

DAVID ESPINOSA

MINISTERIO DE MUSICA

MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ

DEAF MINISTRY

ADRIANA CONTRERAS

MANNY RODRIGUEZ

CONSUELO SÁNCHEZ

PARISH OFFICE

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR

AUGUST /AGOSTO 29 & 30, 2015

TWENTY-SECOND SUNDAY OF ORDINARY TIME

VIGÉSIMO SEGUNDO DEL TIEMPO ORDINARIO

ANNUAL PARISH PICNIC; ANUAL PICNIC PARROQUIAL; THU'Ò'NG NIÊN

POTLUCK PICNIC—BRING THE FOLLOWING ITEM TO SHARE

LAST NAME BEGINNING WITH:

A-F SALADS OR APPETIZER; G-K NON-ALCOHOLIC DRINKS (OTHER THAN WATER);

L-N DESSERTS; O-Z MAIN DISH

HEART OF JESUS RETREAT CENTER



**BRING YOUR CHAIRS, BLANKETS,
WHATEVER YOU'D LIKE TO SIT ON
WE PROVIDE WATER AND
ALL PAPER GOODS**



PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. 9:00 A.M. — 12:00 P.M. 1:00—3 & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.

FRIDAY 9:00 A.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG

2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169

MASS INTENTIONS**INTENCIONES PARA LA MISA****Saturday/sábado, August 29, 2015**

5:00 p.m. For the People of the Parish

7:00 p.m. †Miguel Gonzalez

Sunday/domingo, August 30, 2015

8:30 a.m. †Rosa Lambaren

12:30 a.m. †Oscar Moreno

2:30 p.m. Mass in Vietnamese—Intentions

5:00 p.m. †Maria Quezada Carbajal

Monday/lunes, August 31, 2015

8:00 a.m. †Mario Dimarob

Tuesday/martes, September 1, 2015

5:30 p.m. †Christina Adrina Almada

Wednesday/miércoles, September 2, 2015

8:00 a.m. †Isabel Alvarez Ramirez

Friday/viernes, September 4, 2015

8:00 a.m. †Roger Gonzales

7:00 p.m. †Delilah Zuniga

Please Call: 714-444-1500 For Mass Intentions
Para intenciones de la Misa llame:
714-444-1500

**EXPOSITION OF THE
BLESSED SACRAMENT**

This Friday, September 4th, is our day of adoration of the Blessed Sacrament. As always we invite you to spend some time in the company of our Lord. Our day of worship begins after the 8:00 a.m. mass and continues throughout the day, concluding with the 7:00 p.m. Mass in Spanish. Please don't forget to sign-up on the form that is available after all masses at the Bulletin Table on Sunday or during the week in the Parish Office.

**EXPOSICIÓN DEL SANTÍSIMO
SACRAMENTO**

Este viernes cuarto de septiembre, es nuestro día de Adoración al Santísimo, y como siempre los esperamos a pasar un tiempo en compañía de Nuestro Señor. Nuestro día de adoración empieza después de la misa de las 8:00 a.m. y continúa durante todo el día, y terminando con la misa de las 7:00 p.m. No olviden firmar la hoja que está disponible después de las misas del domingo o durante la semana en la oficina.

WEEKLY COLLECTION**COLECCIÓN SEMAL**

In order for us to maintain our services, meet our expenses, and restore savings, the parish needs an average of \$13,500.00 in its weekly collection.

Para nosotros para mantener nuestros servicios, encuentre nuestros gastos, y restaure ahorros, la parroquia necesita un promedio 13,500.00 dólares en su colección semanal.

August 22, 2015 & August 23, 2015

Cash, envelopes & EFT

\$10,046.25,

El 1 de agosto de 2015 y el 2 de agosto de 2015

Efectivo, envelopes y EFT

10,046.25 dólares

Thank you for sharing what God has given you with our parish.

Gracias por compartir lo que Dios ha dado usted con nuestra parroquia.

MENSAJE DEL ADMINISTRADOR

ADMINISTRATOR'S MESSAGE

Hay una expresión muy antigua que dice, "El camino al infierno está empedrado de buenas intenciones." El origen de este dicho es con frecuencia vinculado a San Bernardo de Claraval. Su significado es simple que aunque Dios nos juzga por nuestras intenciones más que por nuestras acciones, nosotros todavía necesitamos hacer el intento de que nuestras acciones reflejen que son sinceras. La diferencia entre el Cielo y el infierno no es sobre si tenemos o no buenas intenciones, pero si se hizo un esfuerzo sincero para hacerlas realidad. **"Ser hacedores de la palabra y no tan solo oidores, engañándose a sí mismos."**
Cuidense y que Dios les bendiga, Fr. Steve Correz



There is a very old expression in English which goes, "The Road to Hell is paved with good intentions." This origin of this saying is often linked to Saint Bernard of Clairvaux. Its meaning is simple that although God judges us on our intentions more than our actions, we still need to make an attempt in our actions to reflect our intentions to be sincere. The difference between Heaven and Hell is not over whether or not we have good intentions, but whether or not a sincere effort was made to make them a reality. **"Be doers of the word and not hearers only, deluding yourselves."**
Take care and God bless, Fr. Steve Correz

School of Our Lady esta, ubicada en Santa Ana, está actualmente aceptando solicitudes para los estudiantes en los grados TK – 8 grado.

Nuestra escuela ofrece un plan de estudios avanzado, competente y incluye oración diaria, misa semanal, lpads para los grados cuarto a octavo, Decatlón Académico, y un programa de banda para los grados de cuarto a sexto. Estos son sólo algunos de los muchos programas / actividades extracurriculares.

Si desea más información sobre nuestra escuela, por favor llame a la oficina de la escuela al (714) 545-8185. Horario de oficina de verano serán Martes - Jueves de 8:00 am - 1:00 pm

School of Our Lady, located in Santa Ana, is presently accepting applications for students in grades TK – 8th.

Our school offers an advanced, competent and well-rounded curriculum which includes daily prayer, weekly mass, l-pads for grades 4th – 8th, Academic Decathlon, and a band program for grades 4th – 6th. These are just a few of our many great programs/extra-curricular activities.

If you would like further information regarding our school, please call the school office at (714)545-8185. Office summer hours are Tuesday – Thursday 8:00 a.m. – 1:00 p.m.

**Welcome to Christ Our Savior
Bienvenidos a Christ Our Savior**

Please register with our parish. If you have moved, cut this portion off and drop in the Sunday collection basket or leave in Office.

Regístrese con nuestra Parroquia. Si se ha cambiado de domicilio, llene esta parte y entréguela el Domingo durante la Colecta o en la Oficina.

**Church Registration
Inscripción a la Parroquia**

Head of House/Nombre: _____

Address/Domicilio: _____

Phone #/numero del tel: () _____

Receive Envelope/Recibir Sobres: Yes_/Si___ No

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

Language/Idioma: __English __Español __Vietnamese

REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

TRADICIÓN

La tradición es la memoria humana a largo plazo, mantenida no en piedra sino en la interrelación humana. Sin esta memoria activa, los lazos de relaciones y de afecto se debilitan y se deshacen. Las comunidades se separan tan de seguro como caen los edificios abandonados. Después de participar en acontecimientos, celebraciones y hasta en pequeños ritos, comentamos lo bueno que es el reunirnos y recordar.

Las lecturas de hoy nos recuerdan aquellos fundamentos que van más hondo que la voluntad humana para relacionarse. Hoy escuchamos sobre la voluntad divina de relacionarse con nosotros — de ser nuestro Dios tal como nosotros somos llamados a ser el pueblo amado de Dios.

Hoy recordamos en tres lecturas y de tres maneras los lazos de la alianza que nos establece como pueblo, y las obligaciones y responsabilidades que expresan lo más hondo del alma. Tú eres mío. Yo soy tuya. Estas son palabras de Dios que crearon a un pueblo, tan seguramente como “Hágase la luz” creó el sol y la luna y todas las estrellas.

Copyright © J. S. Paluch Co.

TRADICIONES DE NUESTRA FE

Pobres fariseos, cómo les echamos piedras. Durante el ministerio público de Jesús los fariseos no tenían mucho poder, pues la clase sacerdotal era la que dominaba la vida religiosa de los hebreos. Los fariseos eran gente común: eran laicos. No obstante, estos laicos no se conformaban con sólo cumplir el requisito de la oración y asistir a la sinagoga. Los fariseos pueden compararse con los carismáticos, ministros de la comunión y otros cristianos laicos que no se conforman sólo con asistir a la misa cada semana. Los fariseos también deseaban aprender más acerca de la Palabra de Dios y practicar su fe en todas partes. Probablemente, Jesús mismo, en algún momento perteneció al grupo de los fariseos.

Entonces ¿de dónde viene el pleito cristiano con los fariseos? Con la destrucción del Templo judío (año 70 d.C.) se acabó la clase sacerdotal. Cuando se escribieron los cuatro evangelios, quienes estaban al frente de la religión hebrea eran los fariseos, no los sacerdotes. Ellos, en su afán de preservar la fe judía, no permitían novedades como las de los judíos cristianos. Por esto se creó una división entre los fariseos y los cristianos, división que aparece en los evangelios una y otra vez.

—Fray Gilberto Cavazos-Giz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

REFLECTIONS ON THE READINGS

TRADITION

Tradition is long human memory set, not in stone, but in human interaction. Without this active memory, the bonds of relationship and affection fray and fall apart. Communities dissolve as surely as neglected buildings do. After participating in events, celebrations, and even small rituals, we remark about how good it is to gather and remember.

Today's readings remind us of foundations laid deeper than the human will to relate. Today we hear about God's will to relate to us—to be our God as we are called to be God's own beloved people.

Today in three readings and three ways we remember the covenant bonds that create us as a people and the obligation and responsibility that express the innermost attitude of soul. You are mine. I am yours. These are God's words that created a people as surely as “Let there be light” created the sun and moon and all the stars.

Copyright © J. S. Paluch Co.

TREASURES FROM TRADITION

Last week's discussion of the permanent diaconate and its restoration will lead inevitably to questions about “deaconesses,” something certainly under study as historians and liturgists research our tradition's treasures. Today, there are some settings in which women are entrusted with pastoral administration and have been called to preach and to officiate at weddings. Lay people can lead the funeral rites and daily prayer. Yet the question of ordination to the diaconate for women is complex. Yes, we have had deaconesses in our tradition. We know that they assisted with the baptism of women, and that ministries were entrusted to them. We also know that some early church councils took care to call them lay persons, and specifically forbade ordination. What confuses the picture is that they may have been the wives of deacons, who, like the wives of priests and bishops, were expected to serve the community as exemplars of the Christian life. Long after deaconesses disappeared, their ministry was treasured and carried on by religious women in consecrated life. It is clear that one of our greatest treasures is the vibrant engagement of women in ministry over the centuries. What is not as clear is where our questions will lead.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

FAITH FORMATION

Registrations for the Religious Education process 2015-2016



The weekend is the last days we will be accepting registrations for all grades, 1 thru 8 for the elementary program and from 9th to 12th grade for the confirmation program, and adults who would like to prepare to receive a sacrament. This includes all children and teens who will be attending for the first time (year I), children and teens who will be receiving sacraments who attended last year (year II) and children and teens who have already received their sacraments and want to continue learning about their faith (pos-communion).

THIS SUNDAY IS THE LAST DAY FOR REGISTRATION

Requirements:

- Need to be **registered** in our parish and **attend** Mass here in our parish.
- Baptismal certificate for grades 1-8
- Baptismal certificate and First communion certificate for grades 9-12.

Adult process requires:

- Baptismal certificate and or First Communion if applicable.

Adults and children who need Baptism:

- birth certificate.

Any questions please call at 714 444-1500 or e-mail Luis Ramirez (grades 1-8 and adults): lramirez@coscp.org or Mel Morillos (grades 9-12) youthministry@coscp.org .



FORMACIÓN DE FE

Inscripciones para el proceso de Educación Religiosa 2015-2016 (catecismo)



Este fin de semana estaremos recibiendo inscripciones para los grados del 1 al 8 para el programa elemental y del los grados del 9 al 12 para el programa de confirmación y para adultos que necesiten prepararse para recibir un sacramento. Esta incluye todos los niños y adolescentes que asistirán por primera vez (año I), los niños y adolescentes que asistieron el año pasado (año II) y los niños y adolescentes quienes han recibido ya sus sacramentos y desean continuar aprendiendo sobre su fe (post-comunión).

ESTÉ DOMINGO EL ÚLTIMO DÍA DE INSCRIPCIÓN

Requisitos:

- Ser miembros **registrados** y **asistir** a misa en esta parroquia.
- Certificado de bautismo para grados 1-8
- Certificado de bautismo y de primera comunión para grados 9-12
- Certificado de bautismo y/o comunión y/o confirmación para adultos

Adultos y niños que necesiten ser bautizados

- El certificado de nacimiento.

Si desea más información o tiene preguntas por favor llame al 714 444-1500 o escriba a Luis Ramirez (grados del 1 al 8)

lramirez@coscp.org o

Mel Morillos (grados del 9 al 12)

youthministry@coscp.org .



LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ*La Doctrina Social Católica Puesta en Práctica***California Contra El Suicidio Asistido!
- Alerta de Acción!**

Los defensores del suicidio asistido anuncian un nuevo proyecto de ley, Bill ABx2 15 (Eggman) sobre el suicidio asistido. Ellos usan una táctica política para forzar una acometida a juicio.

Su acción es necesaria ahora para ayudar a detener el nuevo esfuerzo por parte de los defensores de las suicidas, "Compassion & Choices" (anteriormente la Sociedad Hemlock) en sus esfuerzos del re-lanzamiento para aprobar el suicidio asistido en California. El Nuevo proyecto de ley del suicidio asistido, Bill ABx2 15 (Eggman), es muy similar a la SB 128, que no pudo conseguir apoyo en el comité tradicional y proceso legislativo este julio pasado.

Usted puede hacer una diferencia llamando o enviando un correo electrónico a su Senador Estatal de California y miembro de la Asamblea de hoy. Instar a ellos de nuevo para oponerse al suicidio asistido.

Para enviar un e-mail :

<http://www.noassistedsuicideca.org/getinvolved/contact-legislature>

Para obtener el número de teléfono de la oficina de su miembro local Senador / Asamblea, ir a:

<http://findyourrep.legislature.ca.gov/>

Más información en:

www.noassistedsuicideca.org

LIFE, JUSTICE & PEACE**CATHOLIC SOCIAL TEACHING PUT INTO PRACTICE****California Against Assisted Suicide!
- Action Alert!**

Assisted Suicide Proponents Announce New Assisted Suicide Bill, ABx2 15 (Eggman) They use a Political Tactic to Force a Rush to Judgement.

Your action is needed now to help stop the new effort by pro-suicide advocates Compassion & Choices (formerly the Hemlock Society) as the re-launch efforts to pass assisted suicide in California. The New Assisted Suicide Bill, ABx2 15 (Eggman) is very similar to SB 128 which failed to get support in the traditional committee and legislative process this past July.

You can make a difference by calling or emailing your California State Senator and Assembly member today. Urge them again to OPPOSE Assisted Suicide.

To send an e-mail go to

<http://www.noassistedsuicideca.org/getinvolved/contact-legislature>

To get the phone number of your local Senator/Assembly member's office, go to:

<http://findyourrep.legislature.ca.gov/>

More info at:

www.noassistedsuicideca.org



R. C. I. A.

If you are interesting in learning more regarding our Catholic Faith and/or **RCIA**, please join us on a bi-monthly at 7:00 p.m. in the Parish Office. Topics will include but not limited to: The Structure of the Catholic Church, The Liturgical Year, Catholics and the Bible.

The **R**ite of **C**hristian **I**nitiation of **A**dults (**RCIA**) is a process developed by the Catholic Church for prospective converts to Catholicism who are above the age of infant baptism. Candidates are gradually introduced to aspects of Catholic beliefs and practices.

For those who join the **RCIA** process it is a period of reflection, prayer, instruction, discernment, and formation. There is no set timetable and those who join the process, are encouraged to go at their own pace and take as much time as they need. The average time for the process takes between eight to twelve months, for others possibly 2 years. Those who enter the process are expected to begin attending Holy Mass on Sunday, attend a bi-monthly **RCIA** session, and to become increasingly involved in the activities of their local parish.

For further information, please contact:

Deacon Louie Gallardo: 714-356-0895

Father Steve Correz: 714-444-1500

Luis Ramirez; 714-444-1500

ENGAGED ENCOUNTER



Are you or someone you know that are engaged and are planning their wedding?

Let Catholic Engaged Encounter help you start a great marriage.

For information: CEEweekend@gmail.com

www.engagedencounter.org

OR CALL

Marge & Verle Eggleston

714-540-3872

COSCP PARISHIONERS

ENCUENTRO MATRIMONIAL



Dense como pareja la oportunidad de volverse a enamorar:

¿Está faltando la comunicación en su matrimonio?

¿La rutina, la soledad, la indiferencia les está afectando en su relación?

¿Piensan que todo se ha perdido, que ya no hay solución?

Entonces el Encuentro Matrimonial Mundial, a través de su experiencia que ofrece en un fin de semana puede ayudarles como ha ayudado a miles de parejas en todo el mundo, las cuales han logrado.....

✦ Que su comunicación sea más profunda

✦ Que su renazca el romance

✦ Que su relación se renueve

✦ Y que la alegría y la unidad vuelvan a florecer en su relación

Si desean saber más de los que el Encuentro Matrimonial Mundial puede brindarles para su relación, llamen para pedir más información a:

Carlos y Verónica Cuevas
714-721-6796 O 714-679-5747
COSCP PARISHIONERS

The Little Ones

LUGAR de ORACIÓN.
 WIFI NO ES NECESARIO.



Moses said to the people: "For what great nation is there that has gods so close to it as the Lord, our God, is to us whenever we call upon him?" Dt 4:7